

EL Ξεκινήστε εδώ **HR Počnite ovdje**
SL Začnite tukaj **MK Почнете оттук**

© 2019 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX

413785500

Εγκατάσταση / Nastavitev / Postavljanje / Поставување

Διαβάστε πρώτα αυτό

Το μελάνι για αυτόν τον εκτυπωτή χρειάζεται προσεκτική διαχείριση. Όταν τα δοχεία γεμίζουν ή γαναγμένουν με μελάνι, μπορεί να πεταχεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει στο σρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φύγει. **Najprej preberite to obvestilo**

Š črnilom za ta tiskalnik ravnjate predvino. Pri polnjenju ali dolivanju posod s črnilom se lahko poškodite s črnilom. Če črnilo pride v stik z oblačili ali drugimi predmeti, ga morda ne boste mogli odstraniti.

Pročitajte prije početka

S tintom za ovaj pisač postupujte oprezno. Tinta može prskati kad se spremnici s tintom dopunjavaju. Ako tinta dospije na vašu odjeću ili osobne stvari, nećete je moći ukloniti.

Прво прочитайте го ова

С мастилото за овој печатач мора да се ракува внимателно. Мастилото може да испрска кога резервоарите се пополн или се дополнуваат. Ако ви пренесе мастило на облеката, може да не се исчисти.

Δείτε αυτόν τον οδηγό ή το βίντεο-οδηγό της Epson για οδηγίες εγκατάστασης.

Za navodila za nastavitev tiskalnika si oglejte ta navodila za uporabo ali navodila za uporabo družbe Epson in obliki video posnetka.

Upute za postavljanje pisača pronaći ćeće u ovom vodiču ili Epsonovim video vodičima.

Инструкции за поставување на печатачот се достапни во ова упатство или во видео упатствата за Epson.



<http://epson.sn>

Οι χρήστες Windows μπορούν να εκτελέσουν εγκατάσταση και από το συνοδευτικό CD.

Uporabniki sistema Windows lahko nastavitev izvedejo tudi s priloženim CD-jem.

Korisnici sustava Windows postavljanje mogu izvršiti i pomoću isporučenog CD-a.

Korisnicите на Windows може да го извршат поставувањето и со помош на испорачаното CD.

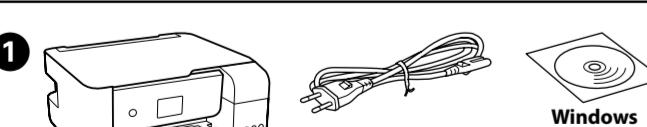
Οι αρχικές φάσεις μελάνης θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την φόρτιση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτές οι φάσεις μπορεύν να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τις επόμενες φάσεις μελάνης.

Stekleničke s črnilom za začetno nastavitev bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. S temi stekleničkami boste morda natisnili manj strani kot z nadaljnimi stekleničkami s črnilom.

Početne bočice s tintom djelomično će se koristiti za punjenje ispisne glave. Te bočice ispisat će manji broj stranica u usporedbi sa sljedećim bočicama s tintom.

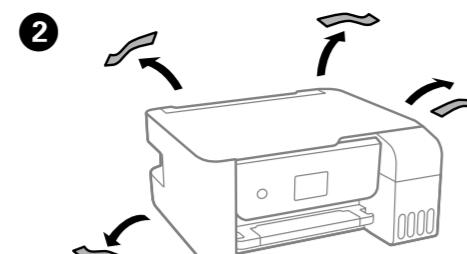
Početnите šišišina s maštilom deljumno će se koristiti za polnjenje na glavatu za počinjanje. So ovine šišišina može da će otpečatiti pomal broj stranica vo sporedba со наредните šišišina s maštilom.

Αποσυσκευασία / Odstranjevanje embalaže / Raspakiravanje / Распакување

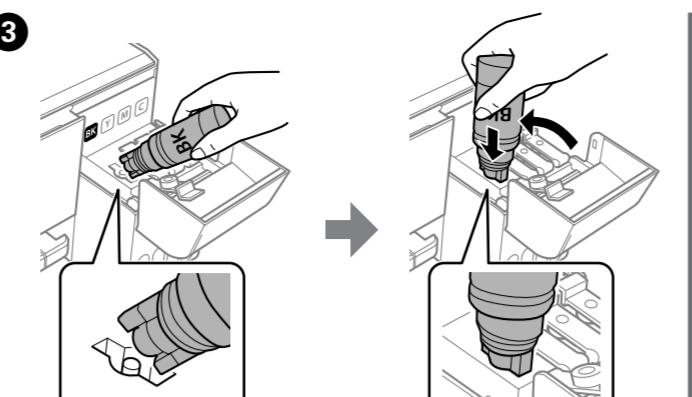
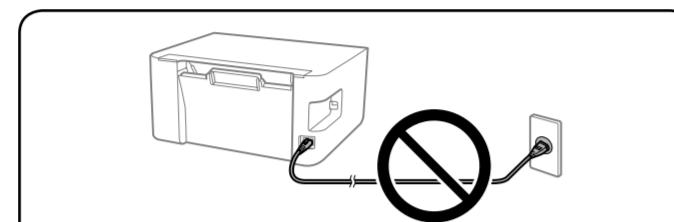


Μπορεί να συμπεριλαμβάνονται επιπλέον στοιχεία αναλόγως της περιοχής.
Morda so priloženi dodatni elementi, odvisno od lokacije.

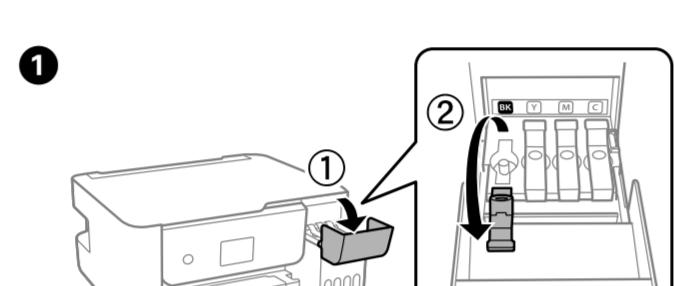
Ovisno o lokaciji, u pakovanje mogu biti uključene i neke druge stvari.
Во зависност од локацијата, може да бидат вклучени дополнителни производи.



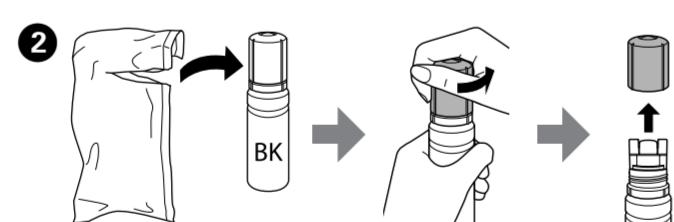
1 2 3 4 5 Φόρτωση μελάνης / Polnjenje črnila / Punjenje tintom / Полнење мастило



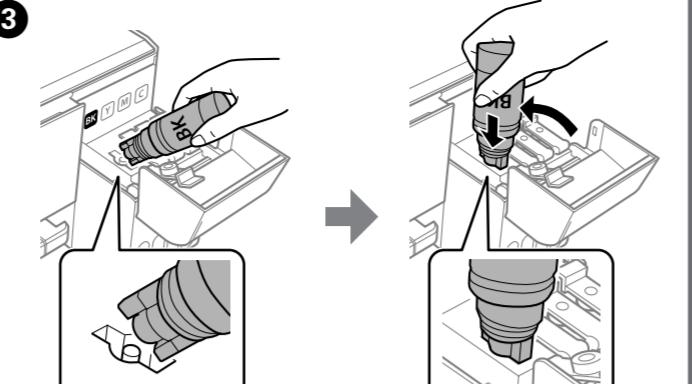
Προσέξτε να μη ρίξετε το δοχείο μελανιού, διότι υπάρχει κινδύνος διαρροής.
Stekleničke s črnilom ne stresajte, saj lahko v nasprotнем primeru začne črnilo iztekati.
Nemojte luplati bočicom s tintom, jer bi u protivnom mogla iscrpititi tinta.
Не удирајте го шишето со мастило, во спротивно, мастилото може да истече.



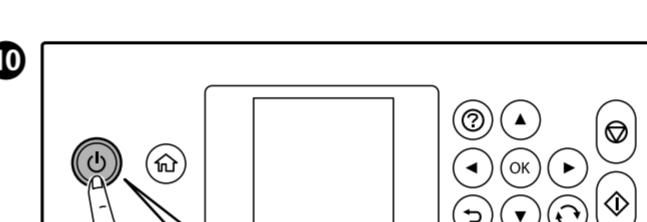
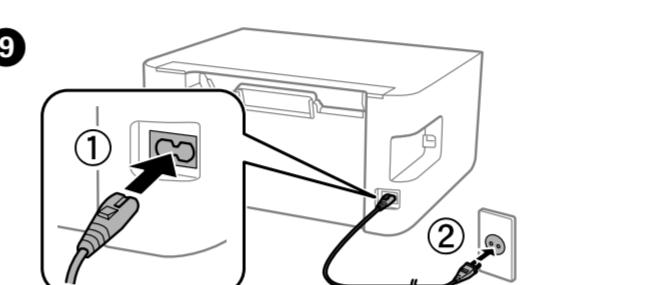
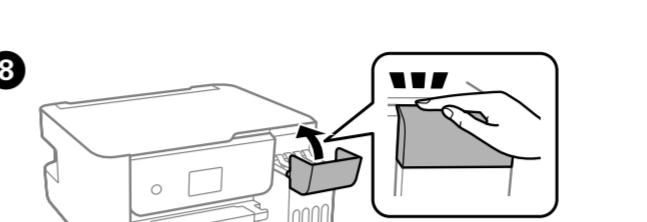
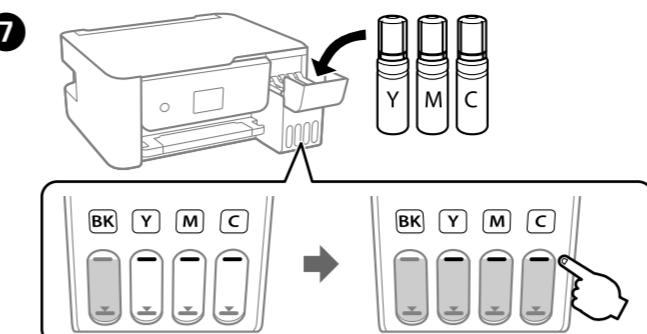
Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά φιαλίδια μελάνης της συσκευής.
☐ H Epson δεν εγγυάται την ποιότητα ή την αξιοποίηση των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσια μελάνι, υπάρχει κινδύνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
☐ Uporabite stekleničke s črnilom, ki so bile prilожene izdelku.
☐ Epson ne zagotavlja kakovost ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnega črnila lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krive.
☐ Koristite bočice s tintom koje su isporučene s uređajem.
☐ Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanošću tinte koja nije originalna. Uporaba neoriginalne tinte može uzrokovati štetu koju ne pokrivaju jamstva tvrtke Epson.
☐ Upotrebljavajte gis šišišinu s maštilom što će ga dobiti u paketu s proizvodom.
☐ Epson ne može garantirati da kvalitetot ili sigurnost na neoriginalnatom maštilu. Upotrebara na neoriginalno maštilo može da predizvika oštetešuvaње што не е покриено со гарантисана на Epson.



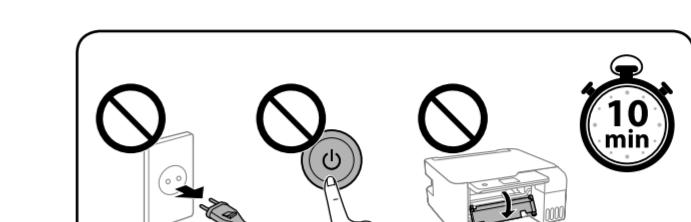
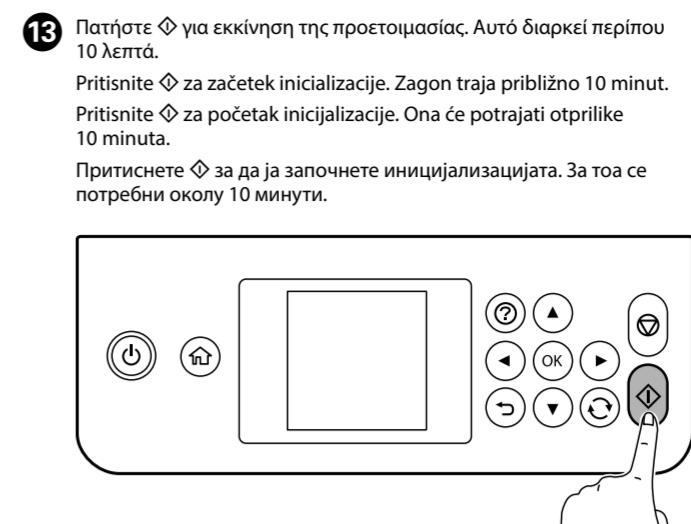
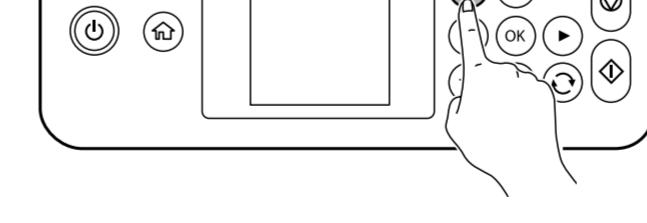
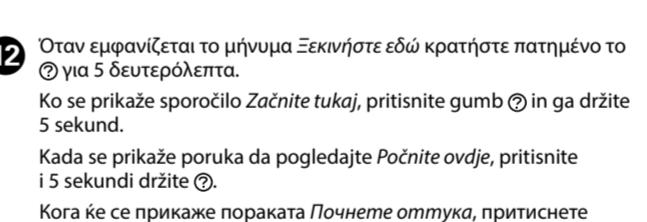
Αφαιρέστε το καπάκι κρατώντας τη φιάλη μελανιού σε όρθια θέση.
Stekleničke s črnilom držite u pokončnom položaju in odstranite pokrovček, saj lahko v nasprotuem primeru črnilo začne iztekati.
Uklonite čep dok bočicu s tintom držite u uspravnem položaju; u suprotnom može doći do curenja tinte.
Izvadite go kapaceto držejki го шишето со мастило исправено; во спротивно мастилото може да истече.



Πατήστε Δ για εκκίνηση της προετοιμασίας. Αυτό διαρκεί περίπου 10 λεπτά.
Pritisnite Δ za začetek inicializacije. Zagon traja približno 10 minut.
Pritisnite Δ za početak inicijalizacije. Ona će potrajati otrlike 10 minuta.
Пријеснете Δ за да ја започнете иницијализацијата. За тоа се потребни околу 10 минути.

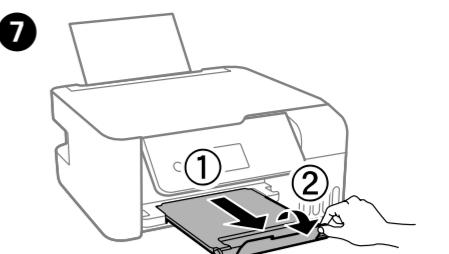
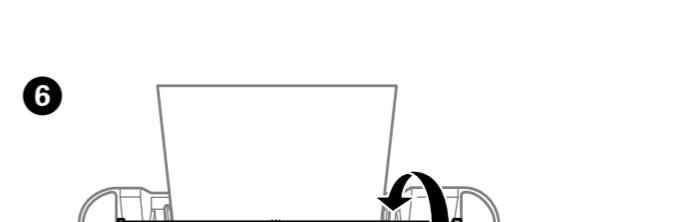
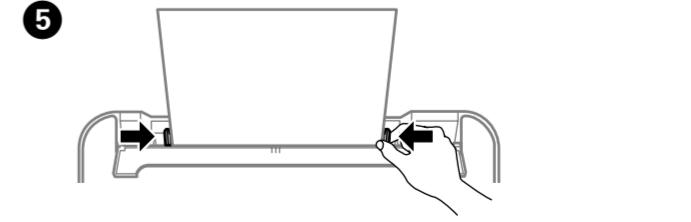
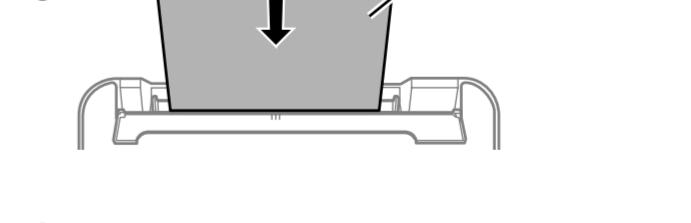
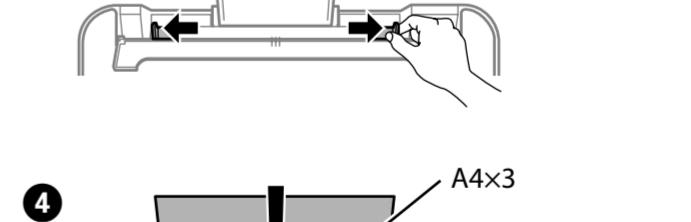
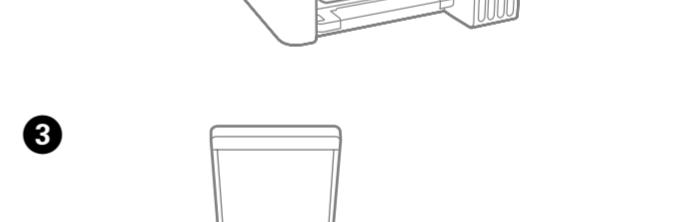
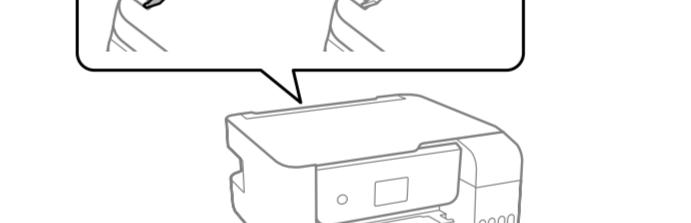
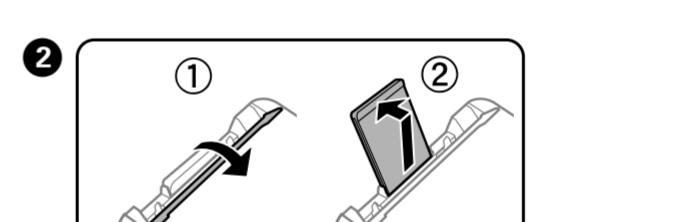


Για προσαρμογές, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης. Όταν εμφανιστεί το μήνυμα φόρτωσης χαρτού, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.
Za spremembo nastavitev sledite navodilom na zaslonu. Ko se prikaže sporocilo glede nalaganja papirja, se premaknite na naslednji korak.
Pratite upute na zaslonu za podešavanje. Kada se prikaže poruka za umetanje papira, priđite na sljedeći korak.
Следете ги инструкциите на екранот за да извршиш приспособувања. Кога ќе се прикаже пораката за внесување хартија, одете на следниот чекор.



1 2 3 4 5 Έλεγχος ποιότητας εκτύπωσης / Preverjanje kakovosti tiskanja / Provjera kvalitete ispisa / Проверка на квалитетот на печатење

Για προσαρμογές, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης. Όταν εμφανιστεί το μήνυμα φόρτωσης χαρτού, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.
Za spremembo nastavitev sledite navodilom na zaslonu. Ko se prikaže sporocilo glede nalaganja papirja, se premaknite na naslednji korak.
Pratite upute na zaslonu za podešavanje. Kada se prikaže poruka za umetanje papira, priđite na sljedeći korak.
Следете ги инструкциите на екранот за да извршиш приспособувања. Кога ќе се прикаже пораката за внесување хартија, одете на следниот чекор.



1 2 3 4 5 Αναπλήρωση μελάνης / Dolivanje črnila / Dopunjavanje tinte / Дополнување мастило

Εάν απομένει μελάνι σε κάθε φιαλίδιο, αναπλήρωστε το δοχείο μελάνης. Βλ. «Ελέγχος στάδιμης και αναπλήρωση μελάνης».

Če je v posameznih stekleničkah ostalo črnilo, napolnite posodo s črnilom. Glejte poglavje »Preverjanje ravnih črnil v dolivanje črnila«.

Ako u svakoj bočici još ima tinte, dopunite spremnik s tintom. Pogledajte „Provjera razine tinte i dopunjavanje tint“.

Ako se šišišina преостанува maštilo, dopolnite rezervoarot za maštilo. Pogledajte „Provjera na maštilu i dopolnuvane maštilo“.

1 2 3 4 5 Σύνδεση με συσκευές / Vzpostavljanje povezave z napravami / Spajanje na uređaje / Поврзување со уреди



Επισκεφθείτε τον ιστότοπο, για να εγκαταστήσετε το λογισμικό και να ρυθμίσετε τις παραμέτρους δικτύου. Οι χρήστες Windows μπορούν να εγκαταστήσουν το λογισμικό και να διαμορφώσουν το δικτύο χρησιμοποιώντας και το συνοδευτικό CD.

Obiščite spletno mesto, da namestite programsko opremo in konfigurirate omrežje. Uporabniki sistema Windows lahko za namestitev programske opreme in konfiguracijo omrežja uporabijo tudi priloženi CD.

Posjetite internetsku stranicu i instalirajte softver te konfigurirajte mrežu. Korisnici sustava Windows softver mogu instalirati, a mrežu konfigurirati koristeći i isporučeni CD.

Посетете је веб-локацијата за да го инсталирате софтверот и да ја конфигурирате мрежата. Корисниците на Windows може исто така да инсталираат софтвер и да ја конфигурираат мрежата со помош на испорачаното CD.

Κωδικοί δοχείων μελάνης / Kode stekleničk s črnilom / Šifre na bočicama s tintom / Кодови на шишињата со мастило

Για Ευρώπη / Za Evropu / Zá Europu / За Европа

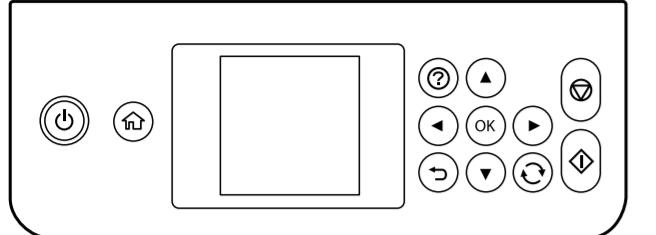
	BK	C	M	Y
ET-2720 Series	104	104	104	104
L3160 Series	103	103	103	103

For Australia and New Zealand

	BK	C	M	Y
522	522	522	522	522

Οι κωδικοί των φιαλιδίων μελάνης ενδέχετ

Οδηγός του πίνακα ελέγχου / Vodnik po nadzorni plošči / Vodič za upravljačku ploču / Упатство за контролната таблица



	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Vkloni ali izklopi tiskalnik. Uključivanje ili isključivanje pisača. To вклучува или исклучува печатачот.
	Εμφανίζει την αρχική οθόνη. Izberite Kopiraj. Odaberite Kopiranje. Изберете Копирај.
	Επιλέξτε Αντιγραφή. Izberite Kopiraj. Odaberite Kopiranje. Изберете Копирај.
	Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και έπειτα επιλέξτε Έγχρωμη ή Αποτρόπαιη εκτύπωση. Nastavite število kopij in nato izberite »Barvno« ali »Črno-belo«. Odaberite broj kopija i zatim odaberite Boja ili C/B. Оредерите го бројот на примероци, а потоа изберете дали да печате во боја или црно-бело.
	Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲ ▼ ▶ ▷ για να επιλέξετε ένα μενού και στη συνέχεια, πάτηστε το κουμπί OK, για να εισέλθετε στο επιλεγμένο μενού. Z gumbi ▲ ▼ ▶ ▷ izberete meni in nato pritisnite gumb OK, da odprete izbrani meni. Koristeći gume ▲ ▼ ▶ ▷ odaberite izbornik, a zatim pritisnite gumb OK kako biste pristupili odabranom izborniku. Користите го копионата ▲ ▼ ▶ ▷ за да изберете меню, а потоа притиснете го копчето OK за да го отворите избраното меню.
	Σταύρωτε την πρέσουρα λειτουργία. Ustavi trenutni postopek. Застављајте тимулатне радње. Ja запира тековната операција.
	Εξικνία με λειτουργία, όπως εκτύπωση ή αντιγραφή. Ζαćne postopek, npr. tiskanje ali kopiranje. Започинејте радијо како што је испис или копирање. Започинејте операција како што е печатење или копирање.
	Ισχύει για πολλά λειτουργήματα, ανάλογα με την περίσταση. Velja za različne funkcije, odvisno od primera. Примјенjuје се на različite funkcije, ovisno o situaciji. Се однесува на различни функцији во зависност од ситуацијата.
	Επιστρέψτε στην προγραμματισμένη οθόνη. Odpre prejšnji zaslon. Služi za povratak na prethodni zaslon. Врака на претходниот екран.

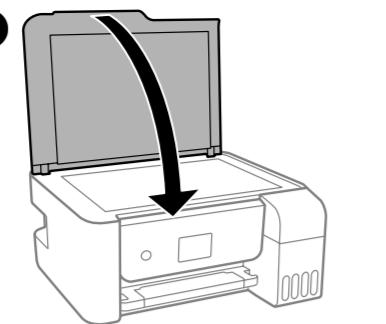
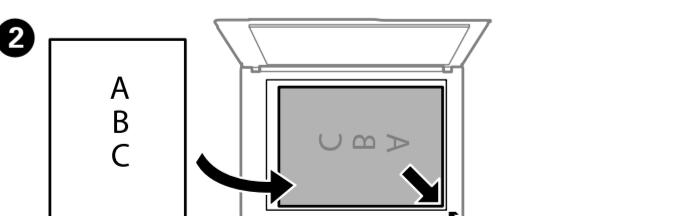
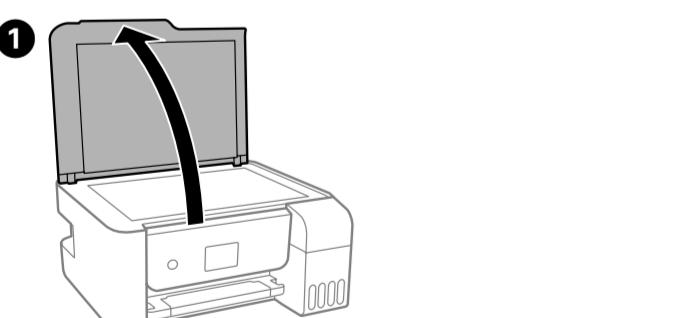
Εάν υπάρχει αφάλλητη ή πληροφορία που χρήζει της προσοχής σας, εμφανίζεται ένας κωδικός στην οθόνη LCD. Ανταρτέστε στις Οδηγίες χρήστη για περισσότερες λεπτομέρειες.

Na zaslonu LCD se prikaže koda, če pride do napake ali morate ukrepati v zvezi z določenimi informacijami. Več informacij najdete v priročniku Navodila za uporabo.

Na LCD zaslonu prikazuje se šifra ako postoji greška ili informacija koja iziskuje vašu pažnju. Više informacija potražite u dokumentu Korisnički vodič.

Na LCD-ekranot se прикажува код ако има грешка или информација на коишто треба да обрнете внимание. Повеќе информации се достапни во Упатството за корисникот.

Αντιγραφή / Kopiranje / Kopiranje / Копирање



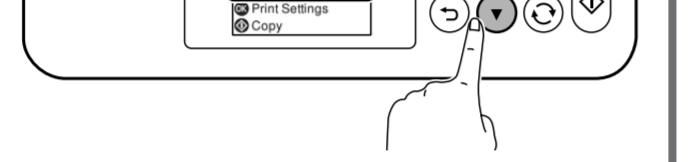
- 3 Επιλέξτε Αντιγραφή.
Izberite Kopiraj.
Odaberite Kopiranje.
Изберете Копирај.

- 4 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και έπειτα επιλέξτε Έγχρωμη ή Αποτρόπαιη εκτύπωση.
Nastavite število kopij in nato izberite »Barvno« ali »Črno-belo«.
Odaberite broj kopija i zatim odaberite Boja ili C/B.

- 5 Επιλέξτε τα κουμπιά ▲ ▼ ▶ ▷ για να επιλέξετε ένα μενού και στη συνέχεια, πάτηστε το κουμπί OK, για να εισέλθετε στο επιλεγμένο μενού.
Z gumbi ▲ ▼ ▶ ▷ izberete meni in nato pritisnite gumb OK, da odprete izbrani meni.

- Koristeći gume ▲ ▼ ▶ ▷ odaberite izbornik, a zatim pritisnite gumb OK kako biste pristupili odabranom izborniku.

- Користите го копионата ▲ ▼ ▶ ▷ за да изберете меню, а потоа притиснете го копчето OK за да го отворите избраното меню.



- 6 Επιλέξτε τα κουμπιά ▲ ▼ ▶ ▷ για να επιλέξετε λοιπές ρυθμίσεις αν χρειάζονται.
Po potrebi konfigurirajte druge nastavite.
Po potrebi izvršite druge postavke.

- 7 Επιλέξτε το κουμπί OK.
Pritisnite gumb OK.
Pritisnite gumb OK.
Пријесните го копчето OK.

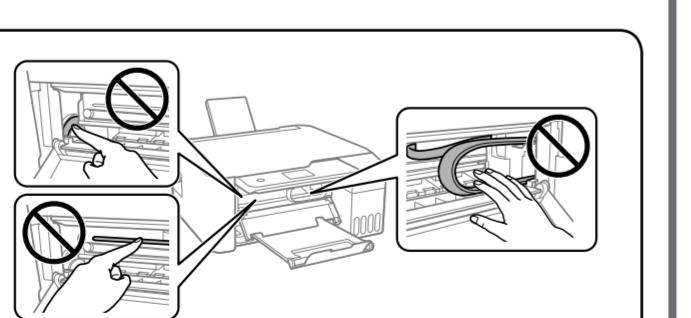
Απεμπλοκή χαρτιού / Odstranjevanje zagozdenega papirja / Ukljanjanje zaglavljenog papira / Вадење заглавена хартија

Για να αφαιρέσετε το χαρτί που έχει εμπλακεί, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης LCD. Πάτηστε το κουμπί OK για να βίνετε κινούμενους σχέδιους στην οθόνη LCD, που έδειχνε πώς να αφαιρέσετε το υπλοκαριμένο χαρτί.

Za odstranjevanje zagozdenega papirja sledite navodilom na LCD zaslonu. Pritisnite gumb OK, da prikaže animaciju na LCD zaslonu, koja prikazuje način uklanjanja zaglavljenega papira. Več informacij najdete v priročniku Navodila za uporabo.

Za uklanjanje zaglavljenog papira, pratite upute na LCD zaslonu. Pritisnite gumb OK kako bi se prikazala animacija na LCD zaslonu koja prikazuje način uklanjanja zaglavljenega papira. Više informacija potražite u dokumentu Korisnički vodič.

Следете ги инструкциите на LCD-ekranot за да ја извадите заглавената хартија. Притиснете го копчето OK за да се прикаже анимација на LCD-ekranot што ви покажува како да ја извадите заглавената хартија. Повеќе информации се достапни во Упатството за корисникот.



- 2 Επιλέξτε Συντήρηση > Επαναφόρα επιπέδων μελάνης.
Izberite Vzdrževanje > Ponastavite ravni črnili.
Odaberite Održavanje > Resetiranje razine tinte.
Изберете Одржавање > Ресетирајте ги нивоата на мастило.

- 3 Για να επαναφέρετε τις ενδείξεις στάθμης μελάνης, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης LCD.

- Za ponastavite ravni črnili sledite navodilom na LCD zaslonu.

- Pratite upute na LCD zaslonu za ponistavanje razine tinte.

- Следете ги инструкциите на LCD-ekranot за да ги ресетирувате нивоата на мастило.

- 4 Εάν επαναφέρετε τις ενδείξεις στάθμης μελάνης, πριν γεμίσετε πλήρως τα δοχεία, ενδέχεται οι εκτυπώσεις στάθμης να είναι λανθασμένες.

- Če ponastavite ravni črnili, preden dolijete črnilo do zgornje ozanke, je lahko ocena ravni črnili nepravilna.

- Ako ponistite razine tinte prije dopunjavanja tinte do gornjih crta, procijenjene razine tinte mogu biti netočne.

- Ako ga resetirate nivoeto na mastilo pred da ga dopолните mastilom do gornata linija, meračeta na nivoeto na mastilo može da bide netočna.

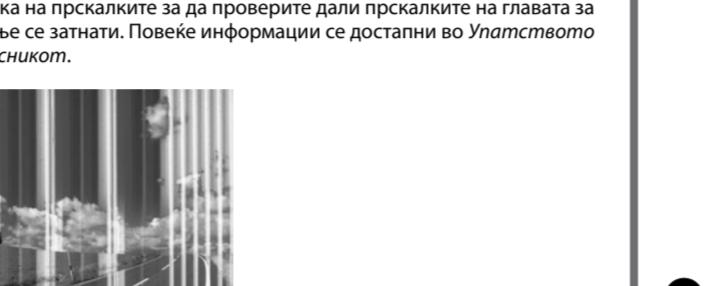
Βοήθεια ποιότητας εκτύπωσης / Pomoč za kakovost tiskanja / Pomoč za kvalitetu ispisa / Помош за квалитетот при печатењето

Εάν δέτε να λείπουν τμήματα ή εντοπίζετε σπασμένες γραμμές στις εκτυπώσεις σας, κάντε μια δοκιματική εκτύπωση ελέγχου ακροφυσίων, για να διαπιστώσετε ανέ έχουν φράσει τα ακροφύσα της εκτυπωτικής κεφαλής. Ανταρτέστε στις Οδηγίες χρήστη για περισσότερες λεπτομέρειες.

Če v natisnihanih kopijah opazite manjkajoče segmente ali prelomljene vrstice, natisnite vzorec za preverjanje sob, da preverite, ali so šobe tiskalnika zamašene. Več informacij najdete v priročniku Navodila za uporabo.

Ako na ispisima primijetite da nedostaju određeni segmenti ili uočite isprekidane redove, ispisite predložak za provjeru mlaznice ispisne glave. Više informacija potražite u dokumentu Korisnički vodič.

Ako забележите дека недостасувају сегменти или гледате испрекинати линии во отпечатениот материјал, отпечатете шаблон за проверка на прскачките за да проверите дали прскачките на главата за печатење се затворени. Повеќе информации се достапни во Упатството за корисникот.



Έλεγχος στάθμης και αναπλήρωση μελάνης / Preverjanje ravni črnili in dolivanje črnila / Provjera razine tinte i dopunjavanje tinte / Проверка на нивоата на мастило и дополнување мастило



Εξέταστε τη στάθμη του μελανιού. Εάν η στάθμη οποιασδήποτε μελάνης είναι κάτω από την κατώτατη γραμμή, βλ. Βήματα ① έως ③ στην ενότητα «2 Φόρτωση μελάνης», για αναπλήρωση του δοχείου.

Preverjanje ravni črnili. Če je katera od ravni črnili nižja od spodnje oznake, upoštevajte navodila od ① do ③ v poglavju »2 Polnilje črnila«, da napolnите posodo s črnilom.

Provjerite razinu tinte. Ako je razina bilo kaje tinte ispod donje crte, pogledajte upute ① do ③ u odjeljku „2. Ponjenje tintom“ kako biste dopunili spremnik.

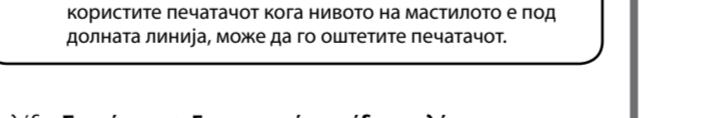
Проверете ги нивоата на мастило. Ако кое било од нивоата на мастило е под долната линија, видете ги чекорите од ① до ③ во „2 Полнение мастило“ за да го дополните резервоарот.

Εξέταστε τη στάθμη του μελανιού. Εάν η στάθμη οποιασδήποτε μελάνης είναι κάτω από την κατώτατη γραμμή, βλ. Βήματα ① έως ③ στην ενότητα «2 Φόρτωση μελάνης», για αναπλήρωση του δοχείου.

Za odstranjevanje zagozdenega papirja sledite navodilom na LCD zaslonu. Pritisnite gumb OK, da prikaže animaciju na LCD zaslonu koja prikazuje način uklanjanja zaglavljenega papira. Več informacij najdete v priročniku Navodila za uporabo.

Za uklanjanje zaglavljenog papira, pratite upute na LCD zaslonu. Pritisnite gumb OK kako bi se prikazala animacija na LCD zaslonu koja prikazuje način uklanjanja zaglavljenega papira. Više informacija potražite u dokumentu Korisnički vodič.

Следете ги инструкциите на LCD-ekranot за да ја извадите заглавената хартија. Притиснете го копчето OK за да се прикаже анимација на LCD-ekranot што ви покажува како да ја извадите заглавената хартија. Повеќе информации се достапни во Упатството за корисникот.



- 2 Επιλέξτε Συντήρηση > Επαναφόρα επιπέδων μελάνης.

- Izberite Vzdrževanje > Ponastavite ravni črnili.

- Odaberite Održavanje > Resetiranje razine tinte.

- Изберете Одржавање > Ресетирајте ги нивоата на мастило.

- 3 Για να επαναφέρετε τις ενδείξεις στάθμης μελάνης, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης LCD.

- Za ponastavite ravni črnili sledite navodilom na LCD zaslonu.

- Pratite upute na LCD zaslonu za ponistavanje razine tinte.

- Следете ги инструкциите на LCD-ekranot за да ги ресетирувате нивоата на мастило.

4 Εάν επαναφέρετε τις ενδείξεις στάθμης μελάνης, πριν γεμίσετε πλήρως τα δοχεία, ενδέχεται οι εκτυπώσεις στάθμης να είναι λανθασμένες.

Če ponastavite ravni črnili, preden dolijete črnilo do zgornje ozanke, je lahko ocena ravni črnili nepravilna.

Ako ponistite razine tinte prije dopunjavanja tinte do gornjih crta, procijenjene razine tinte mogu biti netočne.

Ako ga resetirate nivoeto na mastilo pred da ga dopолните mastilom do